hejmar 40 bihar 2007

KURMANCÎ

rojnameya taybetî ya Enstîtuya Kurdî ya Parîsê li ser pirsên zaravê kurmancî

Min ev nivîsî ne ji bo sahibrewacan
Belkî ji bo biçûkêd Kurmancan

Ehmedê Xanî
(Sedsala XVII)

Civîna 40î ya li Dihokê bihara 2007an

Civîna 40emîn ya Kurmancî di navbera rojên 14 – 20ê gulana 2007an de li Kurdistana azad û li bajarê Dihokê li dar ket. Beşdarên civînê careke din bûn xwedî keys ku bikaribin bêhna ba û hewaya azad ya welatê xwe hildin. Jîyana gelên Kurdistanê ya nû û rengîn bibînin û wê, ji bo çend rojan be jî, bi têra dilê xwe biçêjin.

Herwekî civînên berê yên li Dihokê çêbûyî, ev civîn jî bi alîkarîya hukûmeta Kurdistana azad pêk hat. Wê di her warî de xizmeteke bêhed pêşkêşî civînê kir da ku ew bikaribe di aramî, hêminî û ewlehîyê de bi karê xwe rabe. Bi saya vê xizmetê, nemaze bi saya per û baskên parastina hêzên ewlehî û pêşmergeyên dilêr, civînê dikarîbû pir rehet kar bike. Lewra civîn û beşdarên wê ji dil spasdarî vê xizmeta hukûmeta Kurdistana azad in.

Xala herî giring ya bernameya civînê, wek civînên berê yên li Kurdistana azad, her dîsan ji xebata li ser gulûgîyayên Kurdistanê, ango florayê, pêk dihat. Ji bo vî karî çend caran komikên kar yên ji pisporan pêk hatî çûn çîya û deverên ji alîyê gulûgîyayan ve dewlemend da ku xebata meydanî bikin. Di gel vê babeta giran li ser peyvên rojnamevanîyê û hin peyvên kêmnas jî hat kar kirin.

Taybetmendîyeke din ya vê civînê ew bû ku xebata Kurmancî 20 salîya xwe dadigirt. Bi civîna 40emîn ve dibû bîst sal ku ev xebat dom dike. Di mercên xweş û ne xweş de, nemaze di mercên li derveyî welat de, li Ewropayê, domkirina hinde salên xebatê ne karekî gengaz bû. Eger ne ji fedekarîya ji bo gelê xwe ba, ne gengaz bû ku evçend hevalên şareza, bi ser de jî xwedî kar û malbat, bi dirêjahîya hinde salan û salê du hefteyan bihatana ba hev û keda xwe têxistana xebatake weha. Ji ber vê yekê, diviya ev ked û west bi awayekî bihata teqdîr kirin, bilind bihata nirxandin. Loma ji bo vê hilkeftê şahîyeke piçûk hat li dar xistin. Çend hevalên ku di deh û jê bêtir civînan de beşdar bûyî lê ji ber sedemên têvel êdî nema dikarîn beşdar bibin ji bo vê şahîyê hatin vexwendin. Ew heval bi dîplomaya Bedirxanan ya ji bo xizmeta ziman û bi dîyarîyekê, herweha hemû hevalên din yên koma Kurmancî bi dîyarîyeke manedar hatin perû kirin.

Careke din, hezar spas ji bo hemû hevalên berê û yên niha ku keda xwe xistine vê xebatê û xwe ji kar nedane paş. Herweha hezar dilovanî û rehmet li hevalê koma Kurmancî rehmetî kek Ebdulah Emîn Salihê Bêtasî yê gorbehişt, ku di demeke bêwext de, ji nav me bar kiribû û tevî ezîzên ber dilê xwe em jî kiribûn xemgînîyeke giran.

Ev in beşdarên civîna 40î:
Îbrahîm Seydo Aydoğan (Mêrdîn), Mistefa Aydoğan (Mêrdîn), Rûken Bagdu-Keskin (Stenbol), Lutfî Baksî (Xerzan), Rojen Barnas (Diyarbekir), José Bertolino (Paris), Ebdulsetar Hemîd Berwarî (Dihok), Ehmedê Dirihî (Çewlîg), Elîşêr (Wan), Samî Ergoşî (Barzan), Newzad Hirorî (Dihok), Hemîd Kiliçaslan (Mêrdîn), Mahmûd Lewendî (Qerejdax), Emîn Narozî (Batman), Letîf Nêrwey (Nêrwey), Kendal Nezan (Diyarbekir), Selam Nûman (Qamişlo), Fadil Omer (Dihok), Cemal Onursal (Cizîr), Enwer Osman (Zanîngeha Selehadîn), Edîp Polat (Diyarbekir) Cewher Fetah Seîd (Zanîngeha Selehadîn), Zinar Soran (Dêrik), Behrûz Şucaî (Kotol), Têmûrê Xelîl (Rewan), Reşo Zîlan (Agrî) û Zeynelabidîn Zinar (Batman).

Peyvên di rojnamevaniyê de

Newzad HIRORÎ

kurdî	tirkî	fransizî	îngilîzî
çap	baskı	impression	edition
dawîdem, (dema) herî dawî	zaman sınırı, son dakika	dernière minute, date limite	deadline
daxwazî pêşkêş kirin	istekte bulunmak, dilekçe sunmak /takdim etmek	présenter une pétition	to submit petition
hindikayî	azınlık	minorité	minority
kampanya	kampanya	campagne	campaign
nav-	-arası	inter-	inter-
navdewletî	devletlerarası	inter-étatique	inter-states
navneteweyî	uluslararası	international	international
niştimanî	milli, ulusal, vatanî	national	national
peywendiyên navneteweyî	uluslararası ilişkiler	relations internationales	international relations
pir-	çok-	multi-	multi-
piranî	çoğunluk	majorité	majority
pirneteweyî	çokuluslu	multi-national	multi-national
pîroz kirin	kutlamak	fêter	revive
vejiyandin	canlandırmak	célébrer	celebrate
bi bîr anîn	anmak	commémorer	commerote
pirziman	çokdilli	multilangue	multilingual
pirzimanî	çokdillilik	multilinguisme	multilingualism
rojnameya êvarî	akşam gazetesi	journal du soir	evening newspaper
rojnameya spêdeyî	sabah gazetesi	journal du matin	morning newspaper
şidet	şiddet	violence	violence
welatparêz	yurtsever, vatansever	patriotic	patriotic
xwenîşandan	gösteri	démonstration	demonstration
xweser	yalnız, sırf	exclusive	exclusive
zimanê dayikê	ana dil	langue maternelle	mother tongue
zimanê fermî	resmi dil	langue officielle	official language
zimanê hevbeş	ortak dil	langue commune	common language
zimanê yekgirtî	birliği sağlanmış dil, birleşik dil	langue unifiée	unified language

Flora Kurdistanê (II)

Amadekar: Ehmedê DIRIHÎ

azgilêr, dêdar, dîndar, gelberû	*Quercus Libani Olivier*	Lübnan meşesi	chêne du Liban	Lebanon oak
barêze, barêje, pareza, giya zavak, xaleres, *zaza* : giya lawa	*Adiantum venustum*	çamardı	adiante gracieuse, cheveux de vénus	himalayan maidenhair, evergreen maidenhair
babûnc, beybûn, beybûna demanan	*Matricaria chamomilla*	papatya	camomille	camomile
bêjan, bêwîjan, gula mêş, gulikê maran, pûjang	*Achillea millefolia*	adi civanperçemi	millefeuille, achillée	yarrow
benî, xilindor	*Smyrnium olusatrum*	izmirotu, yabani kereviz	grande ache, persil de cheval	alexanders, black-lovage, horse-parsley
berdî, berdû, birdî	*Typha spp.*	taşçı tokmağı, kaldırımcı tokmağı, sukamışı	typha, massette	bullrush, cattail
berûya spî	*Quercus alba*	beyaz meşe	chêne blanc	white oak
berzeling	*Lavandula angustifolia*	lavanta çiçeği	lavande	lavender
bî	*Salix*	söğüt	saule	willow
çavga, çawga, *zaza* : çimga	*Adonis dentata*		variété d'adonis	toothed pheasant's eye
çekem, *zaza* : dakone, bêûkane	*Viscum album*	ökse otu	gui	mistletoe
çeqçeqe, keproke, tirşoka kewan, şeqseqok	*Bongardia liontesi*	çatlak otu	bongardia	bongardia
çevir, çevk, çexşûr (cûreyek heliz e)	*Ferula spp*	bir çeşit çakşır otu	variété de férule	variety of giant fennel
çevk, çexşûr	*Ferula communis*	çakşır otu	férule commune	giant fennel
çûng, genimok, pêmirîşk	*Ranunculus arvensis*	karnıbahar, düşün çiçeği	renoncule des champs, bouton d'or	corn buttercup, crowfoot
destarok	*Medicago polymorpha*	tüylü yonca	luzerne polymorphe, trèfle tiges minces	burclover, toothed medick
deqdelav	*Cyperus*	papirüs bitkisi	papyrus ou souchets	papyrus sedges, flatsedges, nutsedges, umbrella-sedges
derpîdîk	*Caryophyllus, silene spp*	gıvışkan otu, tavuk yastığı	silène	campion
derzikê pîrê, derziya pîrê, gêjing	*Scandix pecten-veneris*	zühre tarağı	peigne de vénus	shepherd's needle
fisgurk	*Colutea arborescens*	yalancı sinameki	baguenaudier	bladder senna
gêleqir	*Muscaria armeniacum*	salkımlı sümbül, salkımlı misksoğanı	muscari	grape hyacinth
gelziwan, guriz, (*zaza*) gurisk	*Anchusa officinalis*	sığır dili	buglosse officinale	common bugloss
gêzerê bejî, gêjing, zirgêzer	*Daucus carota*	yabani havuç	carotte sauvage	wild carrot
gezgezik, gezgezok, gezgezk, derzînk (zaza), geznik, gezgezing	*Urtica*	ısırganotu	ortie	stinging nettle
gingil, gungil, gwangil	*Acantholimon*	kar geveni, pişik geveni, at geveni, çobanyastığı	acantholimon, plante rampante de la famille du plumbago	prickly thrift
gîyahêsîl, qamir, kerro	*Typha latifolia*	su kamışı	canne de jonc, massette, quenouille	cattail, broadleaf cattail, bulrush
giya kevir	*Ajuga chamaepitys*	yerçamı	bugle petit pin	ground-pine
gîyabend	*Artemisia absinthium*	pelin otu	absinthe	absinth
giyagurg, gurge, giyagurok, gurik, *zaza* : vergvaş	*Orobanche kurdica*	Kürt süpürge otu, canavarotu	orobanche du Kurdistan	Kurdish broomrape
giyanîşol, giyazirzirok, perespî, şerabok, şofan	*Avena fatua*	yabani yulaf	folle avoine	wild oat
guhê ker, guhkerk, guhkerok	*Verbascum thapsus*		bouillon-blanc, molène blanche	great mullein
guhnîg, gulindok, *zaza* : goşê kutikan, zilindar, zirawend	*Aristolochia*	loğusa çiçeği	aristoloche	aristolochia
gulnîk, gulonîk	*Ixiolirion tataricum*	Sibiriya zambağı, tatarcık	lis de Sibérie	Siberian lily
gustîlok	*Astragalus spp*	bir çeşit geven	variété d'astragale	astragalus variety
hêjîr	*Ficus carica*	incir	figuier	fig-tree
hêro	*Alcea kurdica*	hatmi çiçeği	rose trémière sauvage	wild hollyhock
hevrist, hêvrist, wêrs, wers, hors	*Juniperus communis*	ardıç	genévrier commun	common juniper
hewaco, hewajo	*Alkanna tinctoria*	havaciva otu	orcanette des teinturiers	alkanet
kaja zawîte	*Pinus brutia, var. zawita*	kızıl çam	le pin de calabre, pin de turquie,	Turkish red pine, Calabrian pine
karîya kelê, kardûn, kardî	*Arum spp.*	yılan yastığı, domuz lahanası	arum tacheté, pied de veau	lords-and-ladies, cuckoopint
kemer, keber, şifehl, kemper: berkemer,	*Capparis spinosa*	kapari, kepere	câprier : câpre	caper
kenger, kengirok, kereng	*Gundelia tournefortii*	kenger, sakız otu	artichaut sauvage	tournefort's gundelia
kêrat, qereqaç	*Anagyris foetida*	katır kuyruğu, domuz dikeni	anagyre fétide, bois-puant	bean clover, stinking wood
kerbeş, *zaza* : teliyê heran	*Carduus pycnocephalus*	ince diken	chardon à capitules denses	carduus pycnocephalus (common names include italian thistle)
kevot	*Acer*	akçaağaç	érable	maple
kezan, kizwan	*Pistacia*	sakız ağacı	pistachier sauvage	wild pistachio
kinar, hestirî, dirkezî	*Paliurus spina-christi*	kara çalı, kara diken	epine du Christ	Jerusalem thorn, garland thorn, Christ's thorn
kitan, kitaf, guş	*Linum*	keten	lin	flax
kîvar, kîvarê keran, giyaseg, *zaza*: kingerê heran	*Carduus*	kenger otu	variété de chardon	carduus
leven, qamîş	*Phragmites*	kamış	roseau	reed
lîş	*Allium spp*	yabani sarımsak	ail sauvage, oignon sauvage	wild onion, wild garlic,
lûleper, lûlepera nav geniman (dexlan), *soranî* : gula gezîze	*Gladiolus italicus*	süsen, ekinçiçeği	glaïeul des moissons, glaïeul d'Italie var. de glaïeul native du kurdistan	Italian gladiolus, field gladiolus
mertalok, metalûk	*Medicago orbicularis*	tek yapraklı diskvari yonca	variété de luzerne à une feuille	large disc medick
mîtik, mûtik, mûhrik, morîk	*Myrtus communis*	mersin	myrte commune	common myrtle
nîsanok	*Papaver cylindrica*	haşhaş çiçeği, gelincik	variété de pavot	variety of poppy
pêgulg	*Eryngium*	boğa dikeni	panicaut, var. de chardon,	sea-holly and eryngo
perpîn, pirpîna keviran	*Sedum crassulaceae*	kaya semizotu	pourpier des roches	rock purslane
pîvaza kafira, şilêra sernixûnk	*Fritillaria persica*	Adıyaman lalesi, Acem terslalesi	fritillaire de Perse	Persian bells
pîzok, dembîs	*Juncus junchesi*	saz, hasırotu	jonc	bullrush
qedqedok, qetqetok, dûvê hespê	*Equisetum spp.*	at kuyruğu,	queues de cheval, prêle	horsetail, scouring rush
rihana bejî, rîhana kovî (çiyayî), *zaza* : rihana koyî	*Salvia spp*	ada çayı	sauge	sage
rûnas	*Galium spp*	yoğurt otu	gaillets, caille-lait	bedstraw
şerpeze, şepirze, giyapetatok, kartolok,kartolek	*Orchis spp*	orkide, Türk salebi	orchis mâle	salep orchid, curly purple orchid
şîlan, gulşîlan, sûrgule	*Rosa canina*	kuşburnu, yabangülü	rose de chien, églantier	dog rose
şînak, bademçe, şivşînk,	*Prunus arabica*	badem türü	variété d'amandier	prunus arabica
serteşîk, şekirok, teşîlok	*Echinops spp*	topuz otu	chardon bleu	veitch's blue
serû, sero, selwî, selbî, serwî	*Cypress*	servi, selvi	cyprès	cypress
sosin, sêsna, sîsin	*Sternbergia spp.*	sarı çiğdem	crocus d'automne	sternbergias
simaq	*Rhus coriaria*	sumak	sumac	sumach
sping	*Tragopogon spp.*	teke sakalı	salsifis des prés	salsify pony, montana
stirîzerk, stirîmişk	*Cilibum spp. (Silibum)*	deve dikeni	variété de chardon	variety of thistle
tirincok	*Melissa officinalis*	oğulotu	mélisse, mélisse citronée, citronnelle	lemon balm
tolatirş	*Ranunculus spp.*	altıntabak, altın çiçeği, düşün çiçeği	renoncule	buttercup
tûyarovî	*Sambucus racemosa*	mürver, kırmızı meyveli mürver, gül mürver	sureau rouge, sureau à grappes	European red elder, red elderberry, scarlet elderberry
xelîlok	*Geranium tuberosa*	turnagagası	géranium tubereuse	tuberose geranium
zengilok	*Campanula*	çan çiçeği	campanule	bellflower
zimanê ga	*Borago spp.*	hodan	bourrache	borretsch



Azgilêr, dêdar, dîndar, gelberû, *Quercus Libani Olivier*



Benî, xilindor, *Smyrnium olusatrum*



Bêjan, bêwîjan, gula mêş, gulikê maran, pûjang, *Achillea spp*



Babûnc, beybûn, beybûna demanan, *Matricaria chamomilla*



Bî, *Salix*



Çavga, çawga, *Adonis dentata*



Çekem, *zaza* : dakone, dêkone, bêwkane, *Viscum alba*



Çevir, çevk, çexşûr (cûreyek heliz e), *Ferula spp*



Marran : cureyek teraş e



Derpîdîk, *Silene spp*



Derzîkê pîrê, derzîya pîrê, derzîya leglegî, gêjing, *Scandix pecten- veneris*



Destarok, *Midicago polimorfa*



Fisa hirçê, *Zygophyllum*



Fisgurk, *Colutea arborescens*



Gêleqir, *Muscari spp*



Gîyabend, *Artemisia absinthium*



Gîyahêsîl, qamir, kerro, *Typha latifolia*



Giyanîşol, gîyazirzirok, perespî, şerabok, şofan, *Avena fatua*



Gîyasêvsêvok



Guhêker, guhker(k), guhkerok, *Verbascum spp*



Gulnîk, gulonîk, *Ixiolirion tataricum*



Gungil, gwîngil, *Acantholimon*



Gûnîkûr



Gurge(h), gurg, gîyagurg, *Orobanche spp*



Gurnîk


Hêjîr,
Ficus carica


Helizê nêr, heliz, rifse, refse,
Ferula communis


Hevrist, hêvrist, hors(z), wers(z),
Juniperius


Hewajo,
Alkanna spp


Hingustîlk, gustîlok,
Astragalus


Kaja zawîte,
Pinus bruta zawite


Kardî, kardûn, karîya kelê, karîya çîya,
Arum spp


Kelendor, qolek, kerbeşa keran, kerbeşa derewîn, zirkebeş,
Onopordum argolicum


Kêrat, qereqac,
Anagires foitida


Kereng, kengir, kengirok,
Gundelia tournefortii


Dirkezî, hestirî, kinar,
Paliurus spp spina christa


Kizan, kizwan,
Pistacia


Leven, qamîş,
Phragmites


Lîş,
Allium spp


Lûleper, lûlepera nav geniman (dexlan),
Gladiolus italicus


Mêwemarane, tirîyên maran, mirjo,
Bryonia multiflora


Mohrik, mohrika reş, mîtik,
Myrtus communis


Mohrika spî,
Myrtus spp


Çûng, genimok, pêmirîşk,
Rananculus arvensis


Perpîna keviran,
Sedum crassulaceae


Pîvaza kafiran, şilêra sernixûnk
Fritillaria persica


Qaçkê (benîştê) şivanan


Qedqedok, dûvê hespê,
Equisetum spp

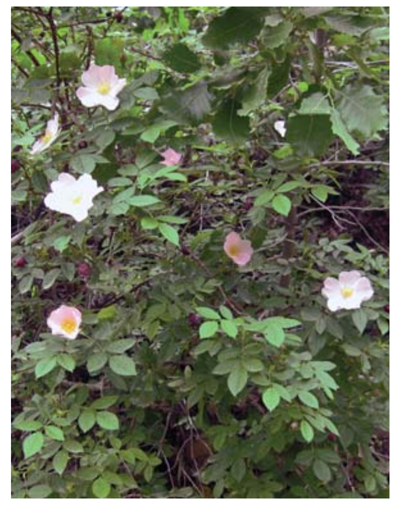

Qesel Mehmûd,
Labiatae teucrium polium


Kîvar, qîvar,
Carduus spp


Rûnas, *Galium spp*


Gîyapetatok, kartolok, şepirze, *Orchis spp*


Şifehl, keber, *Capparis spinosa*


Şîlan, gulşîlan, sûrgule, *Rosa canina*


Serteşî(k), şekirok, teşîlok, *Echinops spp*


Serû, sero, selwî, selbî, serwî, *Cypress*


Simaq, *Rhus coriaria*


Sivêr, *Tordylium officinale*


Soryaz, sûrbenî *Allium jesdianum*


Sosin, sêsna, sîsin, *Sternbergia spp*


Sping, *Tragopogon spp*


Tehlîşka kewan, *Lactuca sativa*


Tirincok, *Melissa officinalis*


Tirşoka kewan, *Bongardia chrysopogon*


Toletirş, tolatirş, *Ranunculus spp*


Labiatae ajuga (lat.)

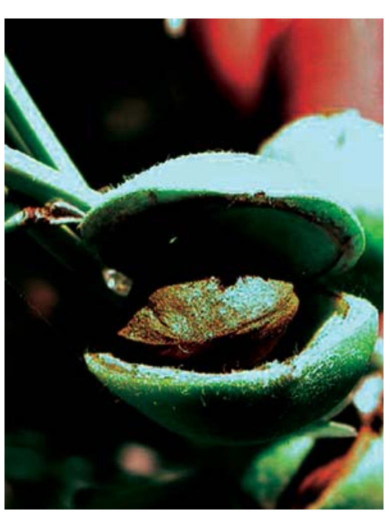

Xelîlok, *Geranium tuberosum*


Zimanga, *Borago spp*


Pela dara dîdarê, dîndarê


Pela dara berûyê


Pela dara mazîyê


Şînak, şivşînk, *Prunus arabica*


Gezgezik, gezgezok, gezgezk, derzînk (zaza), geznik, gezgezing, *Urtica*


Kitan, kitaf, guş, *Linum*


Pîvaz, piyaz, *Allium cepa*



Adarok, gulalesûre, kurikmast,
Anemone coronaria



Badar, daralînk, dargerînk,
Hedera helix



Baqilê maran, colbenî, kelîmar, şolikê maran,
Lathyrus tuberosus



Bendika avî, *zaza* : vîzdorik,
Cardamine hirsuta



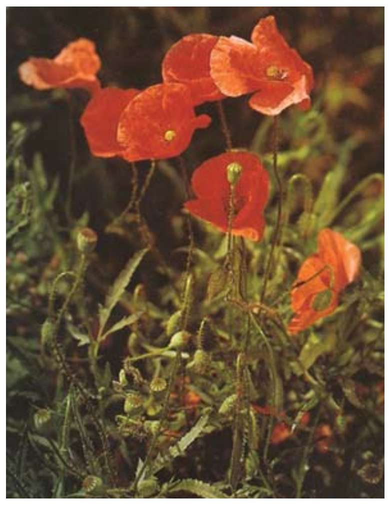
Bêwîjan, gulîkê maran, pûjang,
Achillea millefolium



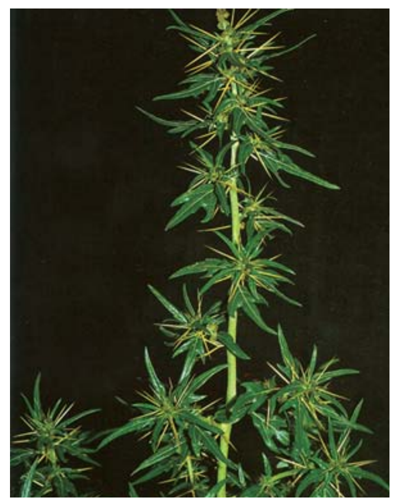
Beybûn, beybûna demanan, babûnc,
Matricaria chamomilla



Biragenim, şirşirok, giyagenim, *zaza* : şîlmok, xelvaş,
Bromus



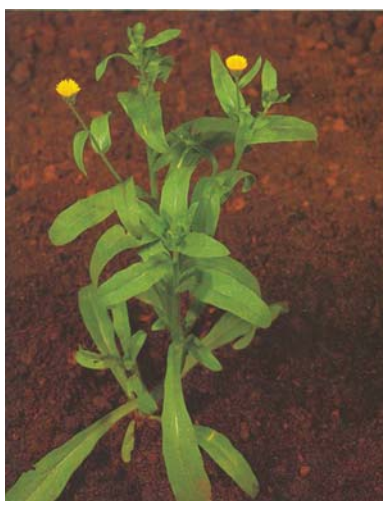
Bûk, bûkanî, bûkik, bûkûzava,bwîk, gulenîsan, nîsanok, patpatole, patpatok, rêywek, *Papaver rhoea*



Çarçar, şebraq,
Xanthium spinosum.



Çavbiloq, strîbeloq, strîşûjin, striyê çavbiloq,
Centaurea sp



Çavêşê, gula, hemîşe bihar,
Calendula arvensis



Çîm, giyareş,
Lolium temulentum



Ciwanemerg, hanhanek, kulîlka cotarî, pîvok, *Colchicum*



Darucan, şêrpûg,
Echinochloa crusgalli



Dûgune, nûsk, nwîsek, zeliqok, zimanxwînk, *zaza* : padûseh,
Gallium aparine



Dûvikê hespê, singê maran, sipingê maran, şitlê xezalan, tilîper, *zaza* : rûnîn, vaşbitrî, *Equisetum arvense*



Fasolî, fasûlî, fasûlye, *zaza* : fasla,
Phaseolus vulgaris



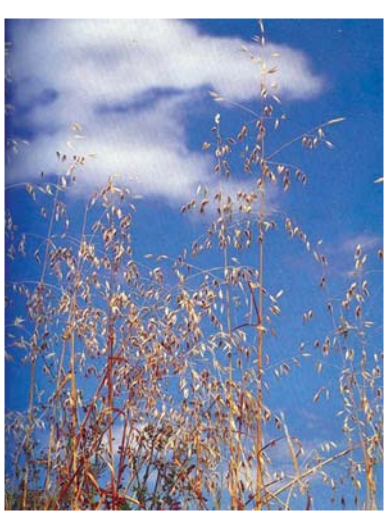
Firêz (li hin deveran),
Agropyron repens



Gêlqir,
Bellevelia



Gelziwan, guriz, gûriz, gwîriz,
Myosotis arvensis



Giya zirzirok, şerabok, şofan,
Avena fatua



Giyadûpişk, giyagewrik, kifkedûpişk, *zaza* : vaşogewr, *Heliotropium europaeum*



Giyayê bilalûkê, *Veronica spp*



Golmize, gûroz, zimanê ga,
Anchusa azurea kurdica



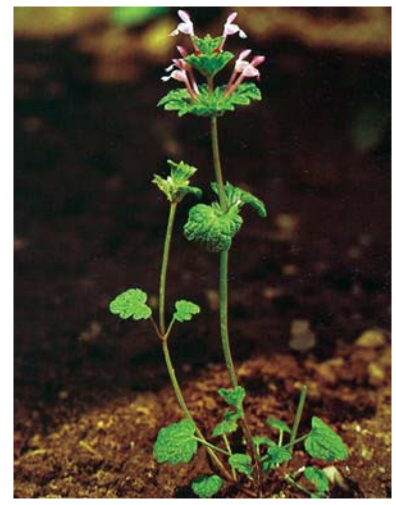
Guhbelok,
Phlomis grandiflora


Guriz, gelziwan, *zaza* : gurisk, *Anchusa officinalis*

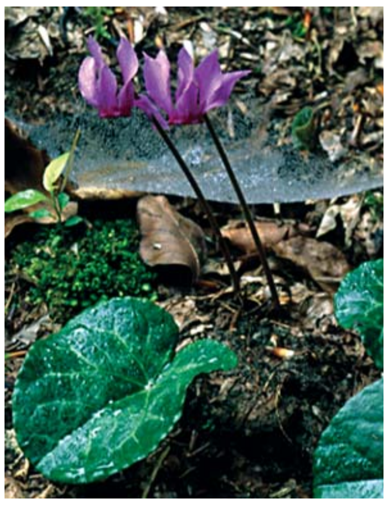

Gurnîg, gurnîgamêş, gûrnûk, mwîsek, *Xanthium strumarium*


Gurxenêq, kerxenêq, *Aconitum napellus*


Hêro, *Alcea kurdica*

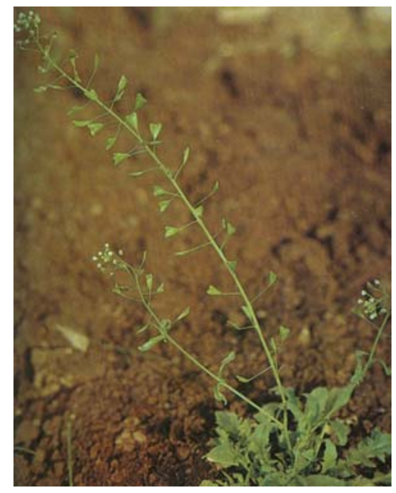

Hingivîn, mijmijok, *zaza* : vaşê mêsan, *Lamium spp*


Karî, kardî, kardû, marmaroşk, *Arum maculatum*


Çengê meryemê, sîklamen, *Cyclamen purpurescens*


Kerbalcana bejî, *Atriplex hastata*


Kevlepir, *Boraginaceae*

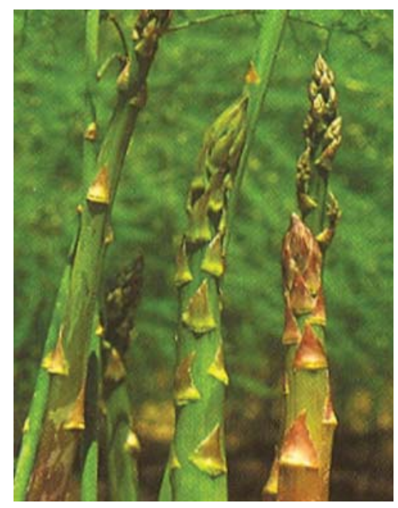

Kîskê şivanî, tûrikê şivanan, *zaza* : tarek, *Capsella bursa_pastoris*


Kizink, kiznok, xulêr, kizina bejî, *Vicia cracca*


Koksor, *zaza* : lûexandir, *Amaranthus retroflexus*


Korek, sorik, *Panicum capillare*


Mastêrk, *zaza* : sinbêleşên, *Polygonum persicaria*


Merje, meroje, mîrajo, *Asparagus officinalis*


Naneya bejî, pûjan, *Mentha arvensis*


Parpar, pêpîne, pirpar, *Portulaca oleracea*

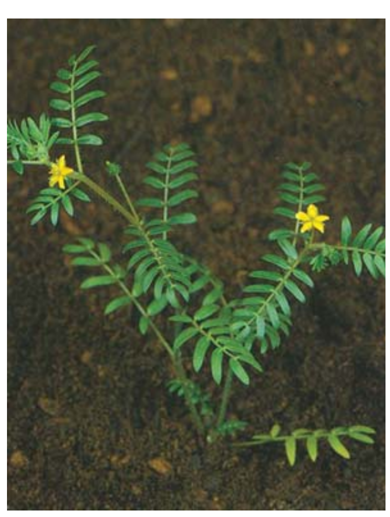

Qaçmûk, şewbor, *Hesperis kurdica*

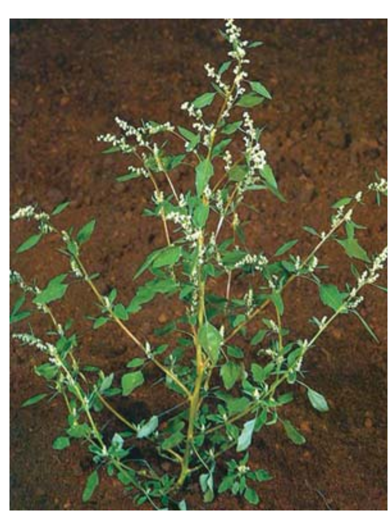

Qaco, şirok, talîşk, xasa bejî, *zaza* : talika zerencam, *Lactuca serriola*


Qarûş, karîş, qarûc, bencere, bencira, *Sorghum halepense*


Qinêber, *Cardaria draba*


Qirşsork, *Polygonum lapathifolium*


Qurincok, giya qurincok, gorcal, *Tribulus terrestris*


Selmas, sêlmask, selmik, *zaza* : vilincê bizan *Chenopodium album*

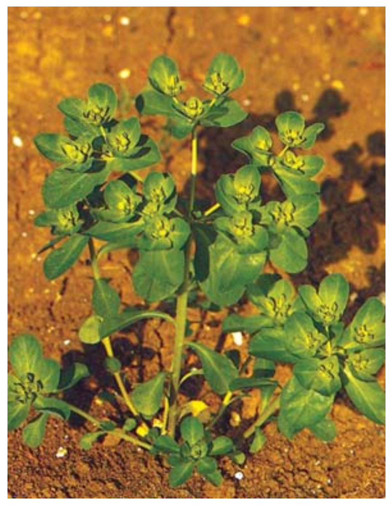

Sîvanok, *Phlomis kurdica*



Şahtere,
Fumaria officinalis



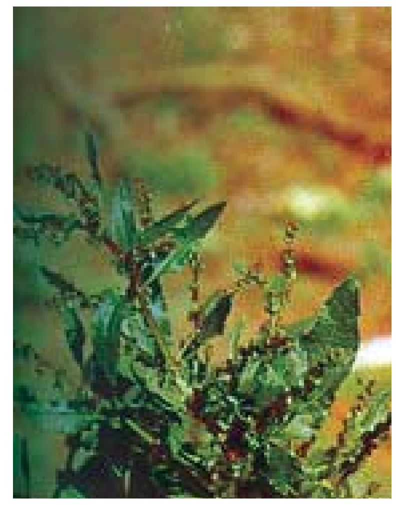
Şêlmok, harik,
Sinapis arvensis



Şirmar, şîroke, taleşîr, xweşîl, xagşîr, xwelîşîrik, *zaza* : delêk,
Euphorbia Helioscopia



Şoqil, şolgenîk, baqilfisek, colgenî, kelîk, *Vicia sativa*



Tirşoka gayan,
Rumex obtusifolius



Tolik, *zaza* : xamazek,
Malva neglecta



Xerdela beşî, xerdela reş,
Brassica nigra



Cux, bencerek (zaza),
Digitaria



Tiriyê maran,
Solanum nigrum



Alal, hilale, mêlaq, lale, helal,
Tulipa



Rihana beşî, rîhana kovî (çiyayî), *zaza*: rihana koyî, *Salvia spp*



Tuya rovî,
Sambucus racemosa



Zengilok,
Campanula



Berdî, berdû, birdî,
Typha spp



Hinar, henare,
Punica granatum



Binevşa belek,
Viola tricolor



Erpelan, pîrepind,
Scorzonera spp



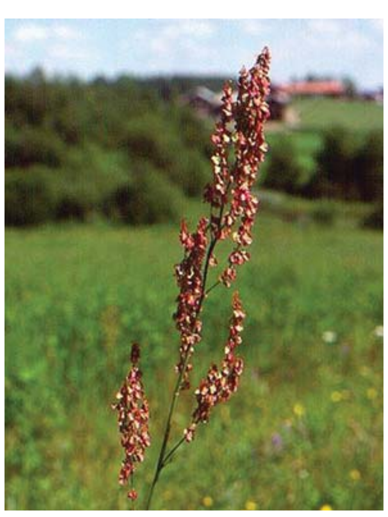
Helhelok, belalûk,
Prunus mahaleb



Xilîk, hilîk, hilûreşk,
Prunus spinosa



Tûtirşk, drîsork,
Rubus idaeus



Tirşok, tirşoke, *Rumex acetosa*



Tiriyê dehlê, *Vaccinium myrtillus*

KURMANCÎ

MAGAZINE LINGUISTIQUE KURDE

Supplément du Bulletin de liaison et d'information

N° C.P. : 65913 A.S

106, rue La Fayette, 75010 Paris
France, Tel. : 00 33 (0)1 48 24 64 64

www.fikp.org

Directeur de la publication :
Reşo ZÎLAN

Réalisation :
Sacha ILITCH,
Mohamad HASSAN,
Yakup KARADEMIR